

國立高雄第一科技大學 97 學年度 碩士班 招生考試 試題紙

系所別：應用日語系

組別：語學應用組

考科代碼：5212

考科：專業科目

注意事項：

- 1、本科目不可使用電子計算器。
- 2、本科目不得攜帶任何翻譯工具。
- 3、本組【文學、語學、教育、翻譯】4項專業領域各出1題，每題各佔25%，4題需全數作答。
- 3、請於答案卷上規定之範圍作答，違者該題不予計分。

【文學】

次の質問に日本語で答えなさい。

日本文学における自然主義と反自然主義の葛藤と展開について、述べなさい。それぞれの代表作家及び作品を二つずつ書きなさい。(25%)

【語学】

下記の問いを日本語で回答してください。

日本語と中国語を比べ、音声・文法・意味のいずれかに関する違いを指摘し、両言語の言語の特性について述べなさい。(25%)

【教育】

認知学習理論に基づいた指導法を2つ取り上げて述べてください。(25%)

【翻訳】

以下の日本語を中国語に翻訳せよ (25点)

Q. お互いのどのようなところにひかれたのでしょうか。

A. 紀宮さま：一つ一つのことをエピソードでお話しするというのではありませんけれども、ご自分の考えをしっかりとお持ちになりながら、ゆったりと他人を許容することのできる広さを持っておられるところや、物事に誠実でいらっしゃるところでしょうか。

趣味ですとか、興味を持つ事柄についてもお互いに異なっていて、あまり共通点というのはないのですけれど、何を大事に思うかということについて共感することが多くあるということも、ご一緒にいて安心できると思うことの一つかもしれません。

最近のことで申しますと、このたびの発表の時期のことについてでございますが、まだ中越地震の被害に苦しんでいる人が多くある状態の中で行うべきことではないと思いながらも、一方で時期を遅らせますと、例えばスクープのような形で騒ぎが起こってしまい、そのような場合には、私よりもずっと黒田さんの方にご迷惑が掛かるため、とても悩んでおりましたが、時期のことについてご相談申し上げたときに、自分の迷惑のことについてであるならば、それは気にせず今何を大切にすべきかということをお優先に考えよう、とおっしゃってくださいました。

そのことは本当にありがたく、そうした感覚をともにできることをとてもうれしく思いました。（『産経新聞』婚約が内定した「紀宮さまと黒田さんが会見」記事より）